

ПРЕОДОЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА БУДУЩИМИ ЛИНГВИСТАМИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Владлена Геннадьевна Кудряшова
магистрант факультета романо-германской филологии
Воронежский государственный университет
vladlena5156@mail.ru

Елена Николаевна Подтележникова
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теоретической и прикладной
лингвистики
Воронежский государственный университет
podtelezhnikova@yandex.ru

Аннотация: в данной статье рассмотрены понятия «языковой барьер» и «языковая тревожность», а также причины их возникновения в процессе обучения иностранному языку. Основное содержание исследования составляют выявленные педагогические условия преодоления студентами языкового барьера в ходе речевой коммуникации на иностранном языке в образовательном процессе языкового вуза, среди которых стимуляция потребностей обучающихся в преодолении языкового барьера, поэтапный процесс формирования умений диалогической и монологической речи, а также применение креативных методик и дизайн-мышления.

Ключевые слова: языковой барьер, языковая тревожность, иностранный язык, психологический барьер, педагогика, педагогические условия, креативные методики, дизайн-мышление.

OVERCOMING THE LANGUAGE BARRIER BY FUTURE LINGUISTS IN PROFESSIONAL COMMUNICATION

V. G. Kudryashova
master student of the Faculty of Romance and Germanic Philology
Voronezh State University
vladlena5156@mail.ru

Ye. N. Podtelezhnikova
candidate of philology, associate professor of the Department of Theoretical and Applied
Linguistics
Voronezh State University
podtelezhnikova@yandex.ru

Abstract: this article discusses the concepts of "language barrier" and "language anxiety", as well as the causes of their occurrence in the process of learning a foreign language. The main content of the study consists of the identified pedagogical conditions for students to overcome the language barrier during speech communication in a foreign language in the educational process of a language university, including stimulation of students' needs to overcome the language barrier, a step-by-step process of forming skills of dialogic and monological speech, as well as the use of creative techniques and design thinking.

Keywords: language barrier, language anxiety, foreign language, psychological barrier, pedagogy, pedagogical conditions, creative techniques, design thinking.

Процесс изучения иностранного языка часто сопровождается наличием неосознаваемого студентом языкового барьера, что ведет к пассивности, избеганию ситуаций общения, а также к отказу от выполнения заданий, требующих активного использования иноязычной речи.

Анализ материалов по данной теме позволил выделить следующие типы языкового барьера [1]:

1. Лингвистический, включающий в себя фонетический барьер (трудности с восприятием и произнесением звуков иностранного языка), лексический барьер (недостаточный словарный запас, незнание значений слов), грамматический барьер (трудности с пониманием и использованием грамматических правил иностранного языка), семантический барьер (трудности с пониманием значения слов и использований в контексте) и прагматический барьер (трудности с пониманием и использованием языка в различных социальных ситуациях).

2. Психологический языковой барьер включает в себя: эмоциональный барьер (страх, тревога или смущение, мешающие эффективному общению), мотивационный барьер (отсутствие мотивации или интереса к изучению иностранного языка), аффективный фильтр (психологические факторы, такие как страх перед ошибками или негативной оценкой), когнитивный барьер (трудности с обработкой и пониманием новой языковой информации) и культурный барьер (различия в культурных нормах и ожиданиях, связанных с языком).

Страх негативной оценки, отрицательной реакции аудитории, отсутствие адекватной самооценки и отношения к собственным неудачам – факторы, трансформирующиеся в языковую тревожность. Языковая тревожность – это беспокойство или страх, который испытывают люди при использовании иностранного языка. Она может проявляться в следующих формах:

- страх говорить: боязнь совершить ошибки или быть непонятым на иностранном языке.

- страх оценки: беспокойство о том, что другие будут негативно оценивать их языковые навыки.

- страх потери лица: боязнь показаться глупым или некомпетентным из-за своих языковых навыков [2].

Языковая тревожность тесно связана с теорией аффективного (эмоционального) фильтра (affective filter), предложенной Стивеном Крашеном в рамках его «вводной гипотезы» [3]. Согласно этой теории, эмоциональный фильтр действует как барьер между языковой информацией и процессом ее усвоения. Если у человека высокий уровень тревожности, то этот фильтр «закрывается», препятствуя усвоению новых языковых данных. В спокойной и уверенной атмосфере фильтр «открывается», позволяя новой информации проходить в сознание и усваиваться более эффективно.

Говорение – самый естественный для человека способ общения. Оно представляет собой сложный процесс, который включает мыслительный, речевой и коммуникативный компоненты. В контексте обучения иностранному языку говорение требует значительных усилий и отработки. Е. Н. Соловова отмечает следующие проблемы, с которыми сталкиваются учащиеся при высказывании на иностранном языке:

- стеснение говорить, связанное с боязнью совершить ошибку и подвергнуть себя критике;

- отсутствие достаточных знаний по обсуждаемой проблеме, а также ограниченный словарный запас;

- отсутствие понимания коммуникативной задачи;

- пассивность большинства учащихся во время речи одного учащегося, как следствие – лишение возможности участвовать в обсуждении;

- склонность переключаться на родной язык во время парной или групповой работ [4].

И. А. Зимняя выделяет такие трудности, как отсутствие естественной потребности говорить на иностранном языке; сложность определения темы для

высказывания; затруднения в формулировании смыслового содержания высказывания; проблемы с организацией логической структуры высказывания и выбором языковых средств; сложности с артикуляцией и произнесением фраз [5]. Из-за перечисленных трудностей, с которыми сталкиваются учащиеся в процессе обучения иностранному языку, их уровень иноязычной коммуникативной компетенции остается низким.

При этом исследователи отмечают, что иностранный язык как учебный предмет обладает потенциалом для преодоления психологических барьеров, возникающих у студентов, за счет следующих особенностей:

1. Коммуникативная направленность. Иностранный язык позволяет моделировать различные коммуникативные ситуации, обеспечивая практику общения и формируя уверенность в себе

2. Решения личностных проблем.

3. Активизация учебной деятельности. Многообразие приемов и методов обучения позволяет активизировать учебную деятельность студентов в искусственной среде языкового общения, способствуя формированию уверенности и комфорта

4. Организация самостоятельной работы.

Преодоление языкового барьера требует комплексного подхода, включающего постоянную практику, погружение в языковую среду, использование аутентичных материалов и работу не только над лингвистическими, но и психологическими барьерами [6].

В первую очередь необходима стимуляция потребностей обучающихся в преодолении языкового барьера [2]. Под этим в данном случае подразумеваются потребность в общении, познании, самореализации и признании. Преподавателю иностранного языка в данном случае необходимо создать условия, при которых учащиеся будут мотивированы использовать иностранный язык как средство коммуникации в реальных ситуациях общения.

Еще одним педагогическим условием снижения уровня языковой тревожности в процессе обучения иностранному языку является поэтапный

процесс формирования умений диалогической и монологической речи. Важно понимать, что диалогическая и монологическая речь – это не изолированные, а взаимосвязанные и взаимодополняющие навыки, имеющие свои лингвистические особенности, понимание которых требует правильной организации учебного процесса, а также разных методов и подходов. Однако на практике часто происходит смешение этих форм речи при организации общения. Поэтапное формирование диалогической и монологической речи позволяет обучающемуся постепенно приобретать уверенность в своих способностях, не перегружая его слишком большим объемом информации. Сначала студенты учатся вести простой разговор, использовать стандартные фразы приветствия и прощания, задавать простые вопросы и отвечать на них, что помогает заложить фундамент для дальнейшего развития речевых навыков. На следующем этапе студенты учатся участвовать в более длительных беседах, использовать более широкий лексический запас, начинают учиться отстаивать свое мнение. Этот этап помогает обучающемуся развивать как диалогические, так и монологические навыки, приобретая более глубокое понимание языка. На финальном этапе фокус перемещается на практическое применение полученных умений, включающее в себя использование иностранного языка в различных контекстах, например, в профессиональной сфере. Процесс формирования умений диалогической и монологической речи не линейный, а циклический, требующий постоянного возвращения к уже изученным темам и заданиям с увеличением уровня сложности. Только такой подход будет способствовать формированию прочных знаний и навыков, снижая общий уровень тревожности.

Также следует отметить такие факторы, как создание атмосферы педагогической поддержки и взаимопомощи, частичное делегирование студентам ответственности за результаты учебной деятельности, подбор речевого материала и учебного контента в соответствии с интересами и потребностями студентов, уважение личности, контекста жизнедеятельности и языкового опыта каждого обучающегося.

В качестве реализации педагогических условий на начальном этапе знакомства с обучающимися первые занятия можно проводить в формате игр, адаптационных тренингов, направленных на снятие напряжения и установления позитивного настроения. Примером может служить игра «Я – преподаватель» - интерактивный метод, позволяющий студентам примерить на себя роль преподавателя. В процессе разработки плана занятия и подбора материала студенты также развивают свои и творческие способности.

Также в настоящее время для снижения уровня тревожности студентов используются креативные методики, которые представляют собой разнообразные инструменты и техники, стимулирующие креативность и воображение, а также способствующие нахождению нестандартных решений и идей. Фокус на прогрессе, а не на ошибках – один из ключевых факторов, способствующих снижению уровня языковой тревожности у студентов. Использование креативной методики «Дерево прогресса» или портфолио позволят студентам сфокусироваться на своих достижениях и прогрессе в процессе изучения иностранного языка. Креативная методика «Стена страхов» подразумевает, что студенты пишут на стикерах свои страхи, связанные с говорением на иностранном языке, и прикрепляют их к «стене». Затем происходит групповое обсуждение и посредством общего «мозгового штурма» предлагаются способы их решения. «Коллаж языковой уверенности» - креативная методика, заключающаяся в том, что студенты создают коллаж из картинок, символизирующих их уверенность в иностранном языке.

Таким образом, преодоление языкового барьера – комплексный процесс, требующий от преподавателя понимания психологических и педагогических аспектов обучения. Важно создать атмосферу безопасности, в которой студенты будут понимать, что ошибки – это часть процесса обучения и их не стоит бояться. Также на начальном этапе работы необходимо в доверительной атмосфере выяснить имеющиеся страхи у студентов, связанные с изучением иностранного языка и выстроить свою работу так, чтобы результатом стало их преодоление. В этом преподавателю иностранного языка могут помочь

стимуляция потребностей обучающихся в преодолении языкового барьера, поэтапный процесс формирования умений диалогической и монологической речи, а также применение креативных методик и дизайн-мышления.

Библиографический список

1. Вербицкая Т.И. Педагогические условия преодоления психологических барьеров у студентов в процессе обучения иностранному языку: Дис. ... канд. пед. наук. - Калининград, 2003. - 196 с.
2. Иванова О.В., Мороз И.Н. Психолого-педагогические условия преодоления коммуникативных трудностей, возникающих у студентов при изучении иностранного языка // Высшее образование сегодня. – 2020. - №11. - С.53-56.
3. Krashen S. Principles and practice of second language acquisition [Электронный ресурс] – URL: <https://www.sk.com.br/sk-krash-english.html>.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. Пособие для студентов педагогических вузов и учителей. 3-е издание. - М.: Просвещение, 2002. – 123 с.
5. Зимняя И. А. Педагогическая психология. Учебник для вузов. - М.: Издательская корпорация «Логос», 2000. - 384 с.
6. Котельникова Е.Ю., Шпортько И.А. Исследование языковых барьеров у студентов технических специальностей при изучении иностранных языков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. - № 1 (67): в 2 ч. Ч. 1. - С. 200-210.